



SCANTRAD.NET



KAMEN BYOUTOU

DE NICOMICHIHIRO ET CHINEN MIKITO

SEINEN
LINE CORPORATION

病棟

電子版



CE CHAPITRE A ÉTÉ TRADUIT PAR SCANTRAD.NET

LE STAFF CI-DESSOUS A TRAVAILLÉ SUR CE CHAPITRE. N'HÉSITEZ PAS À VENIR LEUR DIRE MERCI DANS LES COMMENTAIRES ET / OU SUR DISCORD !



RAW :
DIGITAL



TRADUCTEUR JP/FR
NAE



CORRECTEUR :
TONY



CLEANEUR :
PJ



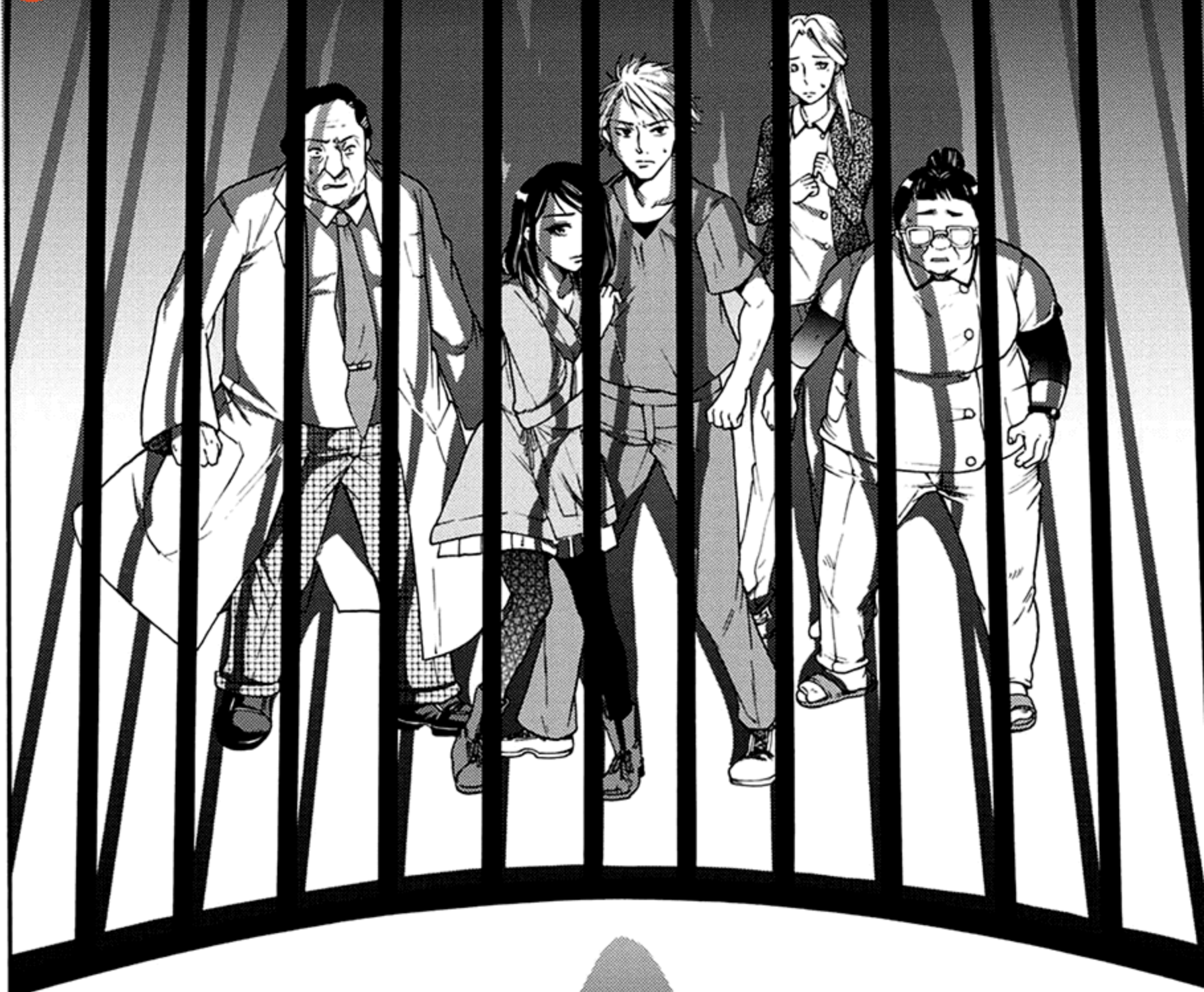
EDITEURS :
TONSKO, KENZ



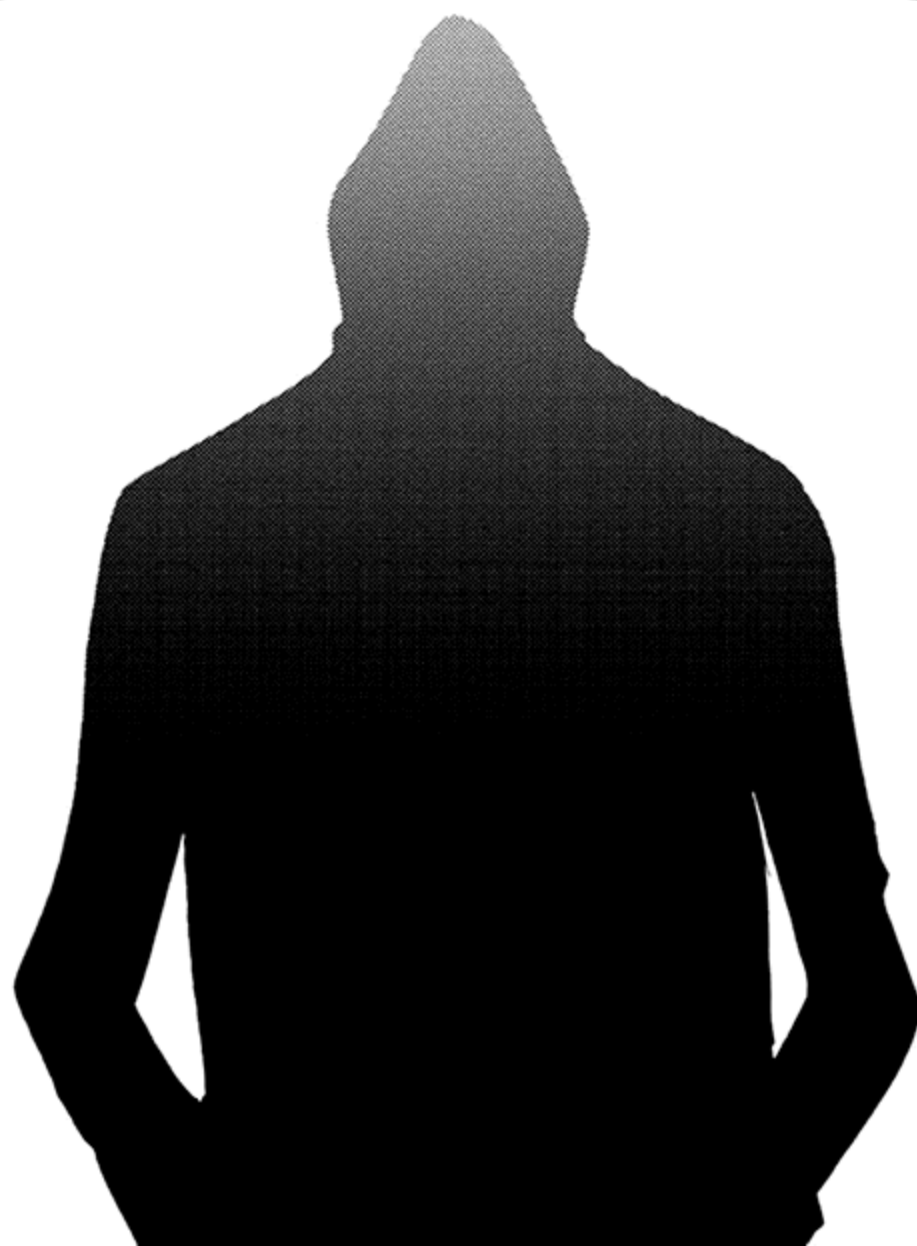
QUALITY CHECK :
SPEAR

CE MANGA N'EST PAS ENCORE LICENCIÉ EN FRANCE. EN ESPÉRANT UNE PARUTION PROCHAINE, NOUS VOUS LE FAISONS DÉCOUVRIR EN SCANTRAD.

N'oubliez pas que le scantrad n'est là que pour vous faire **découvrir de nouvelles séries** ou pour **combler l'écart entre les parutions françaises et japonaises**. Pour soutenir concrètement vos auteurs et oeuvres favorites, n'hésitez pas à vous rendre dans vos librairies favorites ou chez un distributeur comme Amazon. **Acheter les volumes** de vos mangas préférés, **c'est les soutenir !**



CHAPITRE 2:
SHINJUKU 11



1ER - SALLE DE DIALYSE

DOCTEUR
HAYAMI !

SCANTRAD.NET

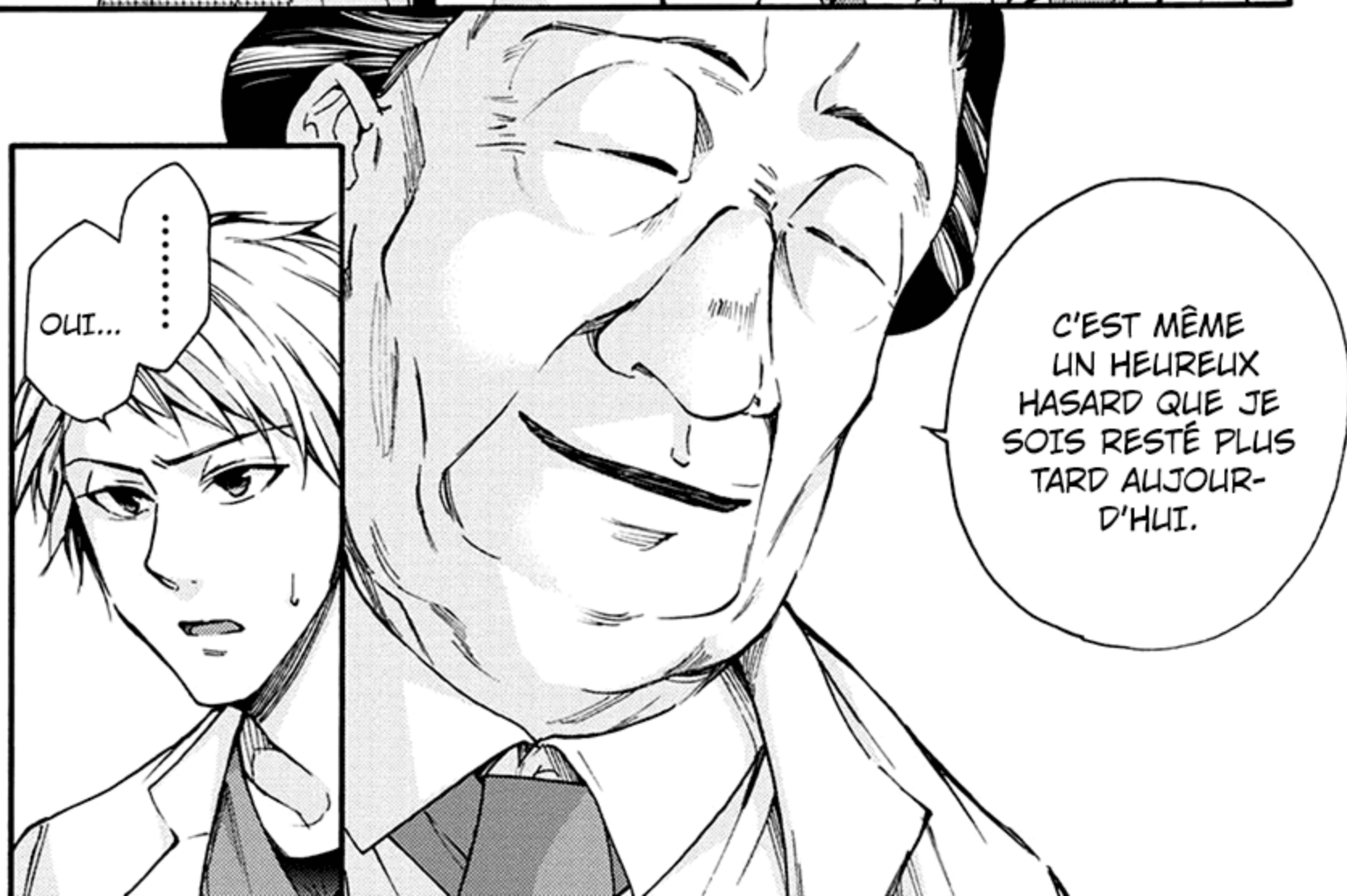
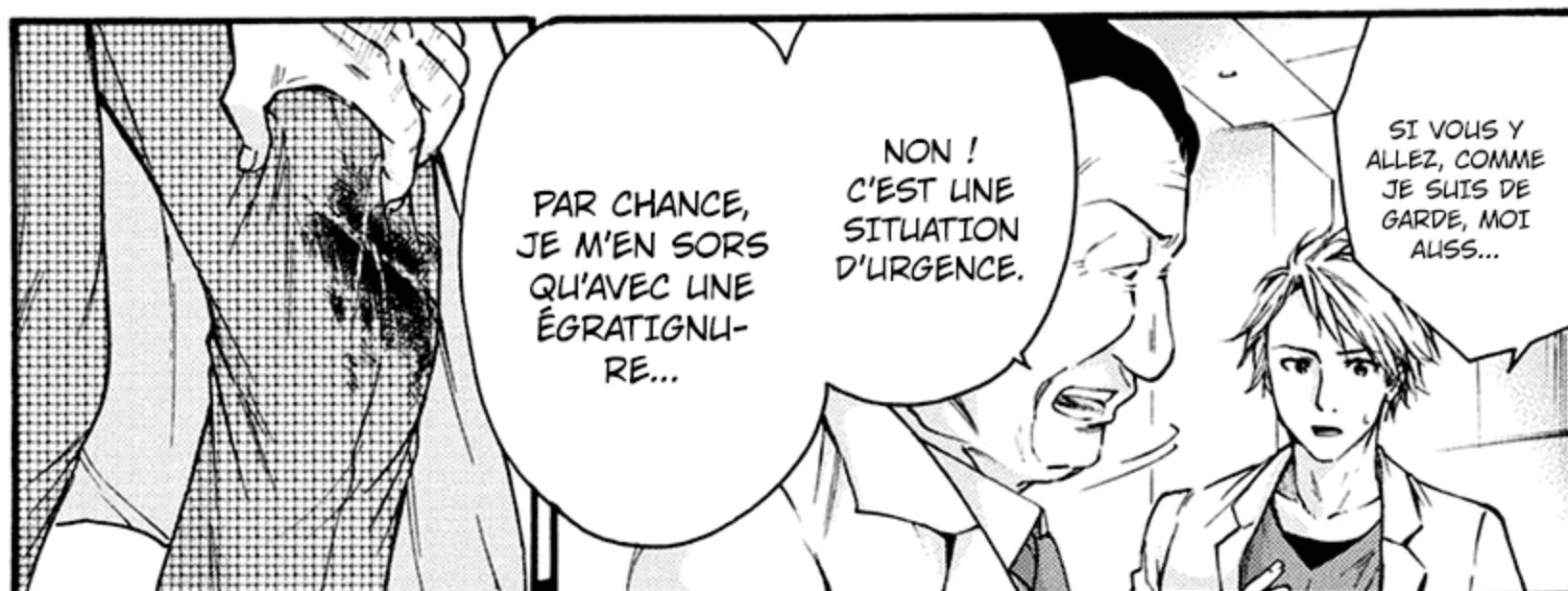
TANT
MIEUX...!

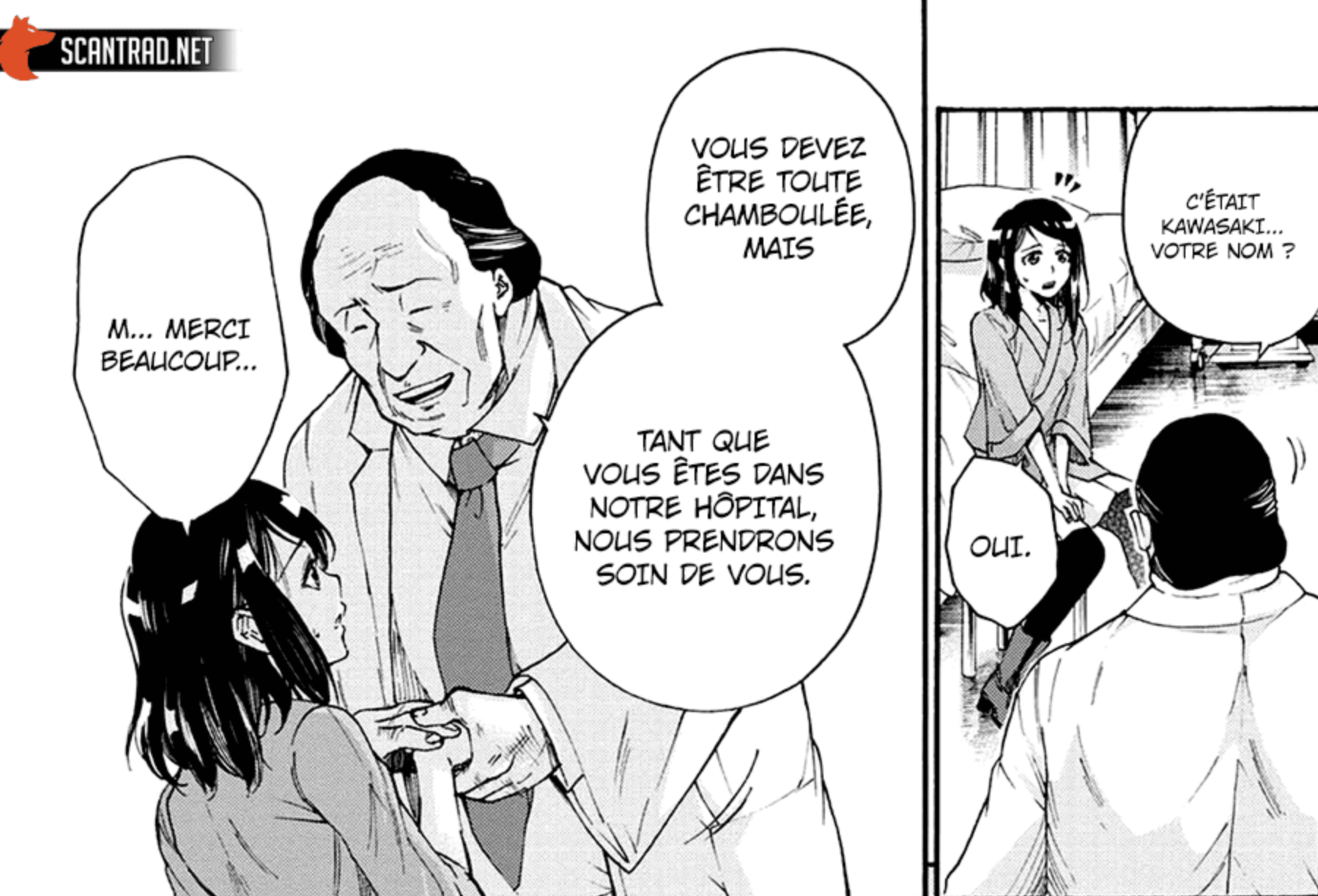
ホッ...

COMMENT
ÉTAIT-IL, CE
PIERROT...

ON DIRAIT
QU'IL S'EST
CALMÉ.

PEUT-ÊTRE
QU'IL VEUT
VRAIMENT SE
REPOSER JUS-
QU'À DEMAIN
MATIN.





LE DIRECTEUR A L'AIR RASSURÉ, MAIS

... EUR...

DOC-
TEUR !

EST-CE
QU'ON N'A PAS
MIEUX À FAIRE
QUE D'ATTENDRE
LE MATIN...?

O...
OUI ?

EN PLUS, CE
N'ÉTAIT PAS
UNE BLESSURE
MORTELLE,
VOUS SAVEZ...

DE RIEN,
C'EST MON
DEVOIR EN
TANT QUE
MÉDECIN.

PEU
IMPOR-
TE !

MERCI
BEAUCOUP
DE M'AVOIR
SALVÉE !

ELH...

À PROPOS
DE TOUT À
L'HEURE...



LORSQUE CE
PIERROT M'A
TIRÉ DESSUS ET
EMMENÉE DANS
SA VOITURE,

J'ÉTAIS
CONTENTE
QUAND VOUS
AVEZ DIT

J'AI
VRAIMENT
CRU QUE
J'ALLAIS
MOURIR...

QUE TOUT
IRAIT BIEN.



HEIN ?

HAYAMI.

!

VOUS POUVEZ
M'APPELER MANA-
MI. TOUT LE MONDE
M'APPELLE COMME
ÇA À LA FAC.

SHUUGO...

LA FAC ?

JE N'EN SUIS
QU'À MA 5E ANNÉE
D'INTERNAT, ALORS
JE NE SUIS PAS
HABITUÉ AU TITRE
"DOCTEUR"...

HAYAMI
SHUUGO.

C'EST
JUSTE UN
JOB, CETTE
GARDE.



DÉSOLÉ.

UN
PEU PLUS
VIEILLE,
OUAIS...

QUEL
GOUJAT.

TU PENSAS
PEUT-ÊTRE QUE
J'ÉTAIS PLUS
VIEILLE ?

OUI !
J'ÉTUDIE LA
PÉDAGOGIE DANS
UNE UNIVER-
SITÉ POUR
FEMMES...

VOUS ÊT...
TU ES ÉTU-
DIANTE ?

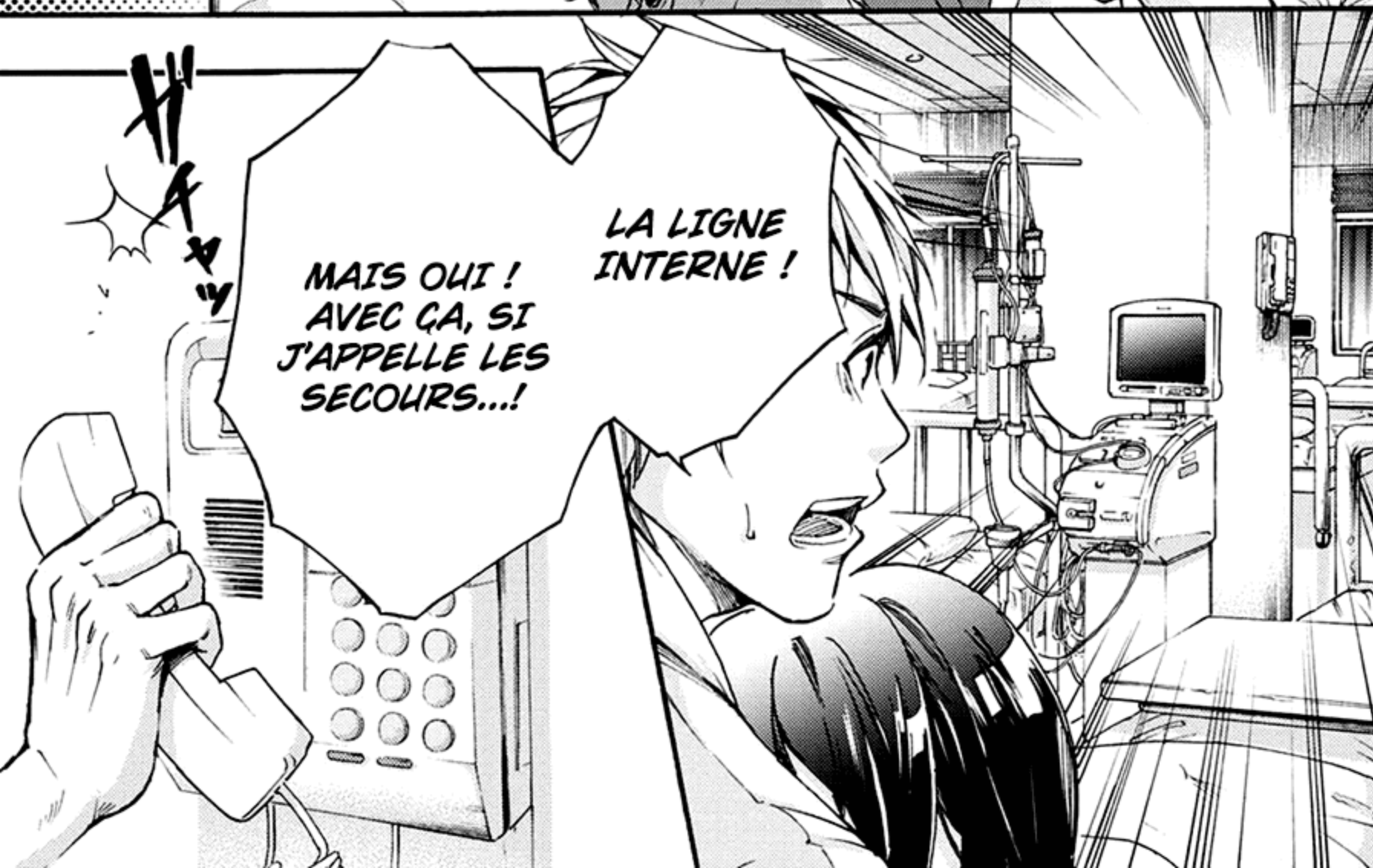


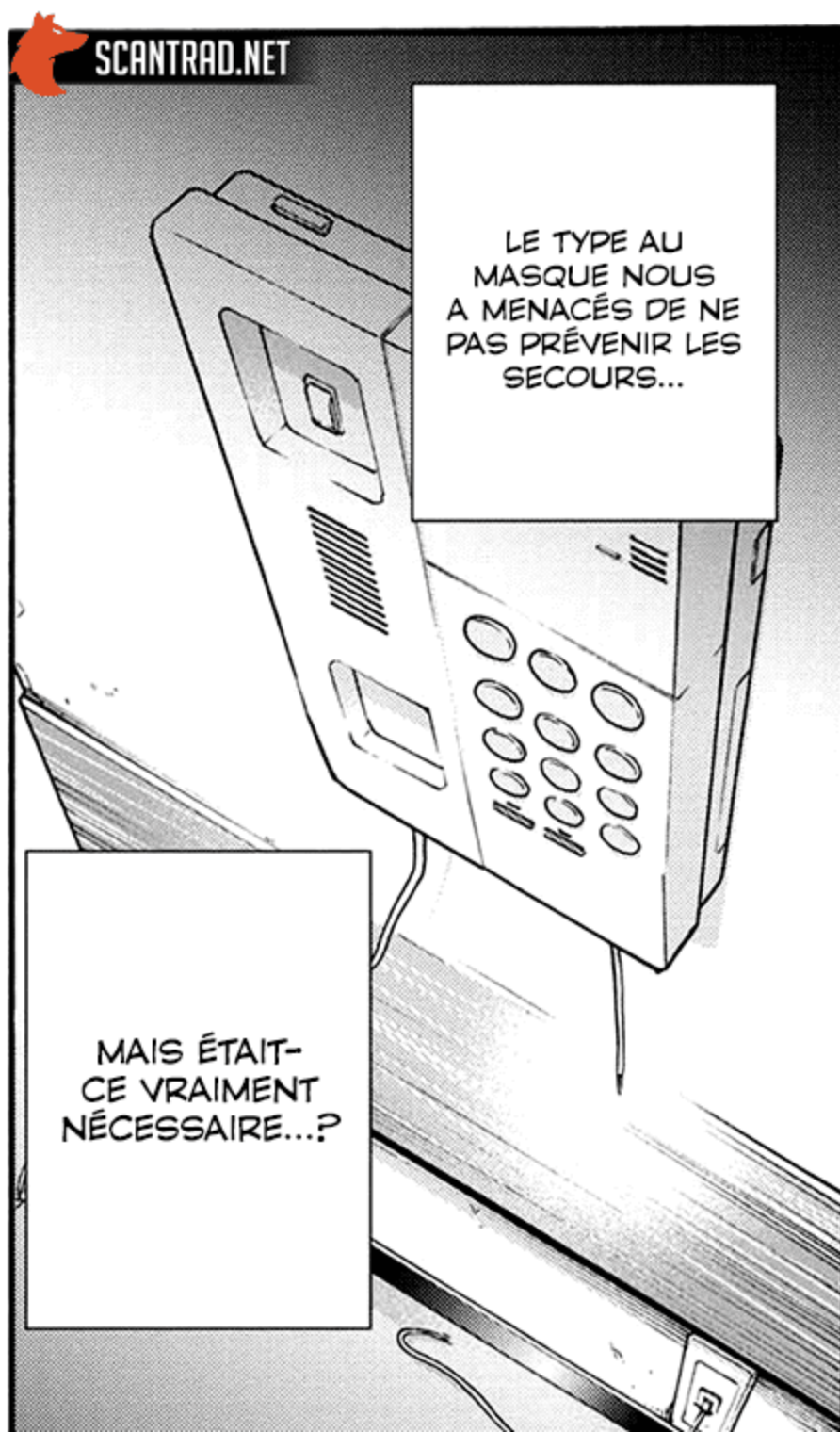
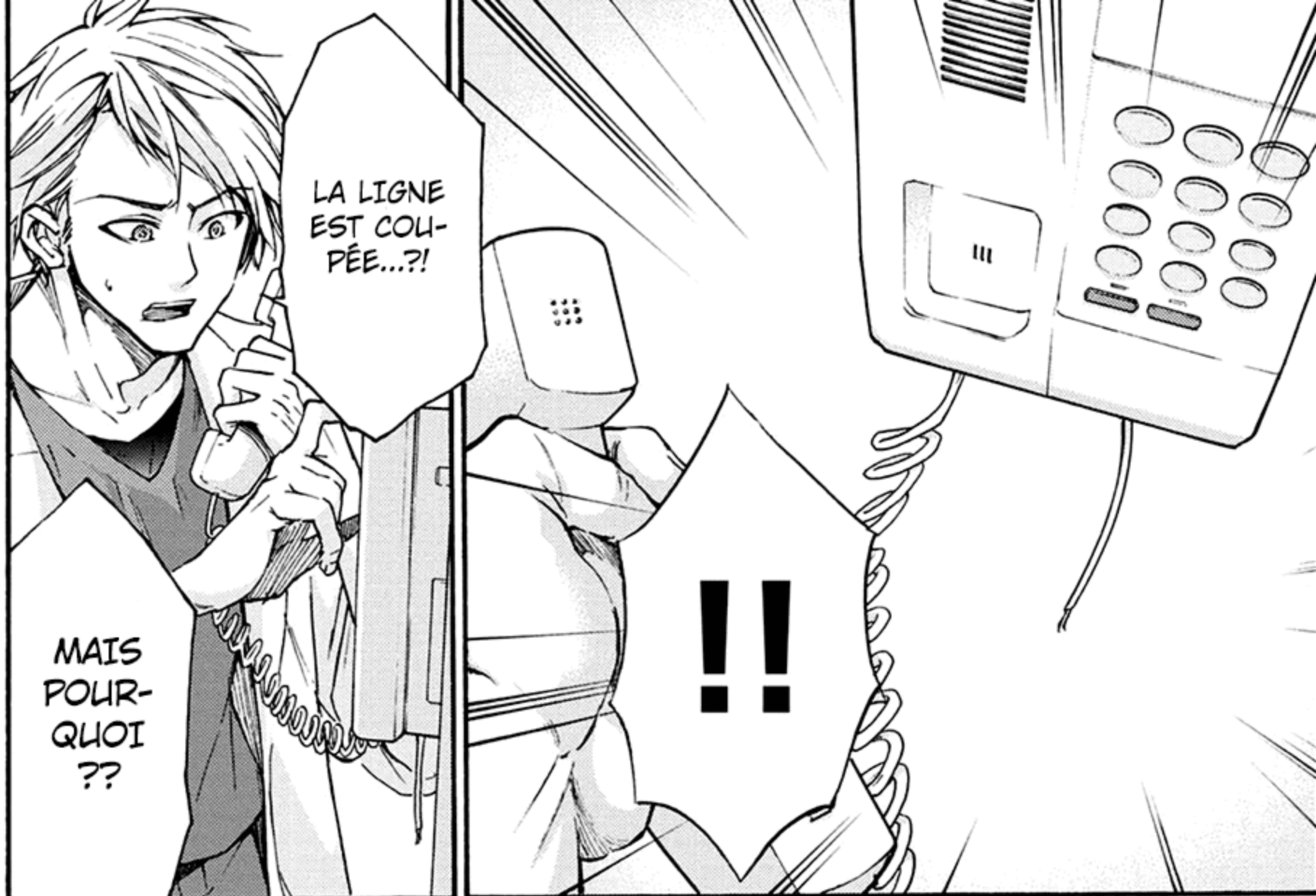
JE PLAIS-
SANTE...

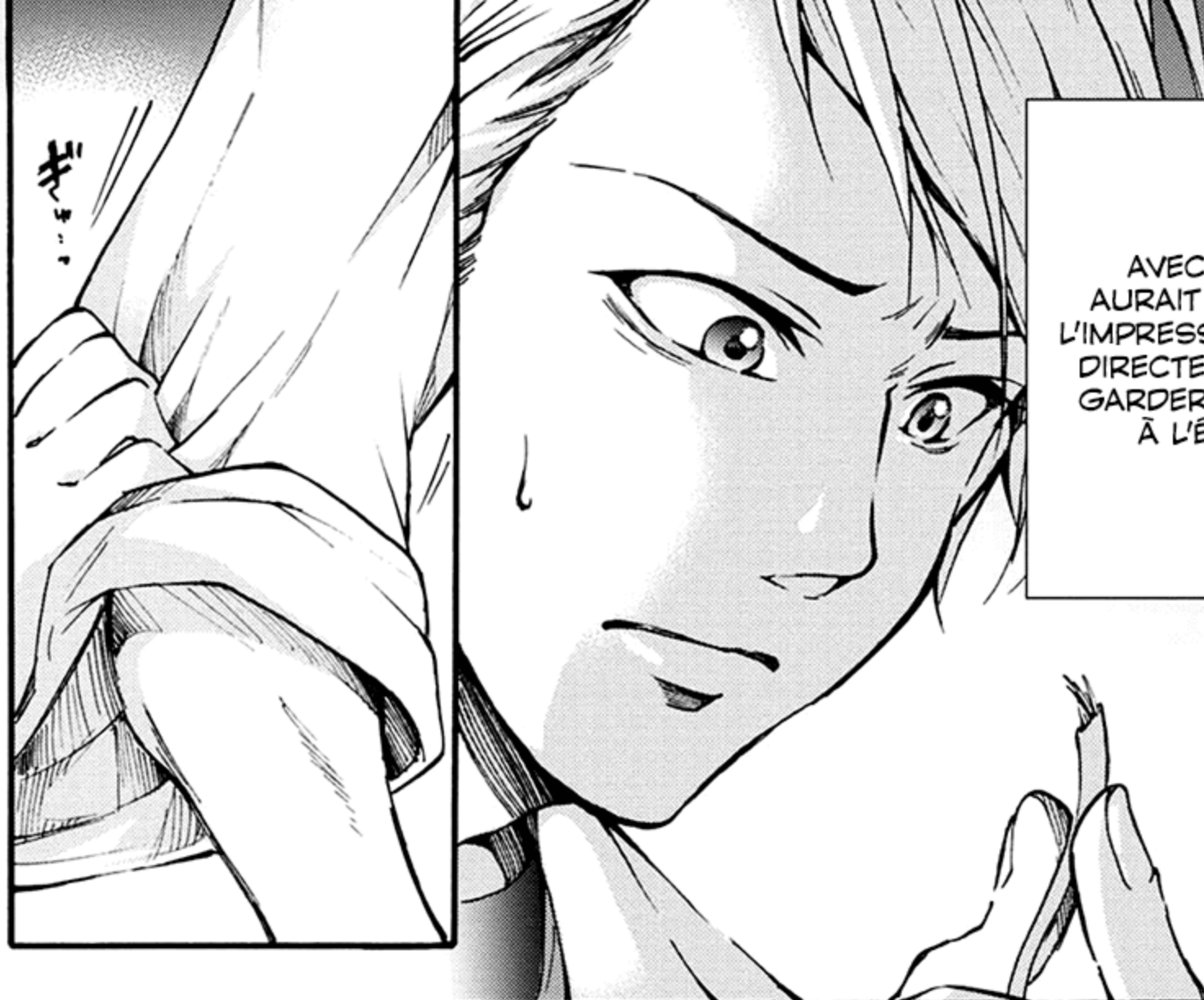
EN FAIT,
AVEC MON VISAGE
DE POUPÉE, ON ME
PREND TOUJOURS
POUR UNE ENFANT,
ET JE N'AIME
PAS ÇA.

LES FEMMES
SE MÉTARMO-
PHOSENT GRÂCE
AU MAQUILLAGE,
PAS VRAI ?

C'EST POUR
ÇA QUE JE ME
MAQUILLE.







AVEC ÇA, ON
AURAIT VRAIMENT
L'IMPRESSION QUE LE
DIRECTEUR TIENT À
GARDER LA POLICE
À L'ÉCART...

SCANTRAD.NET



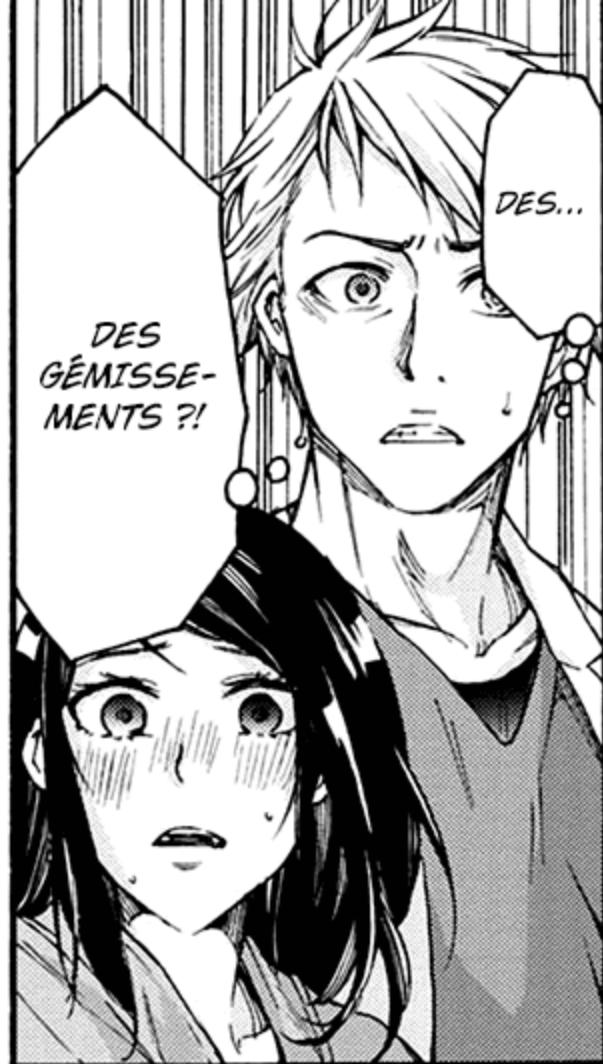
Q...
QUELQUE
CHOSE NE
VA PAS ?

À L'INS-
TANT...

TU N'AS
RIEN EN-
TENDU ?

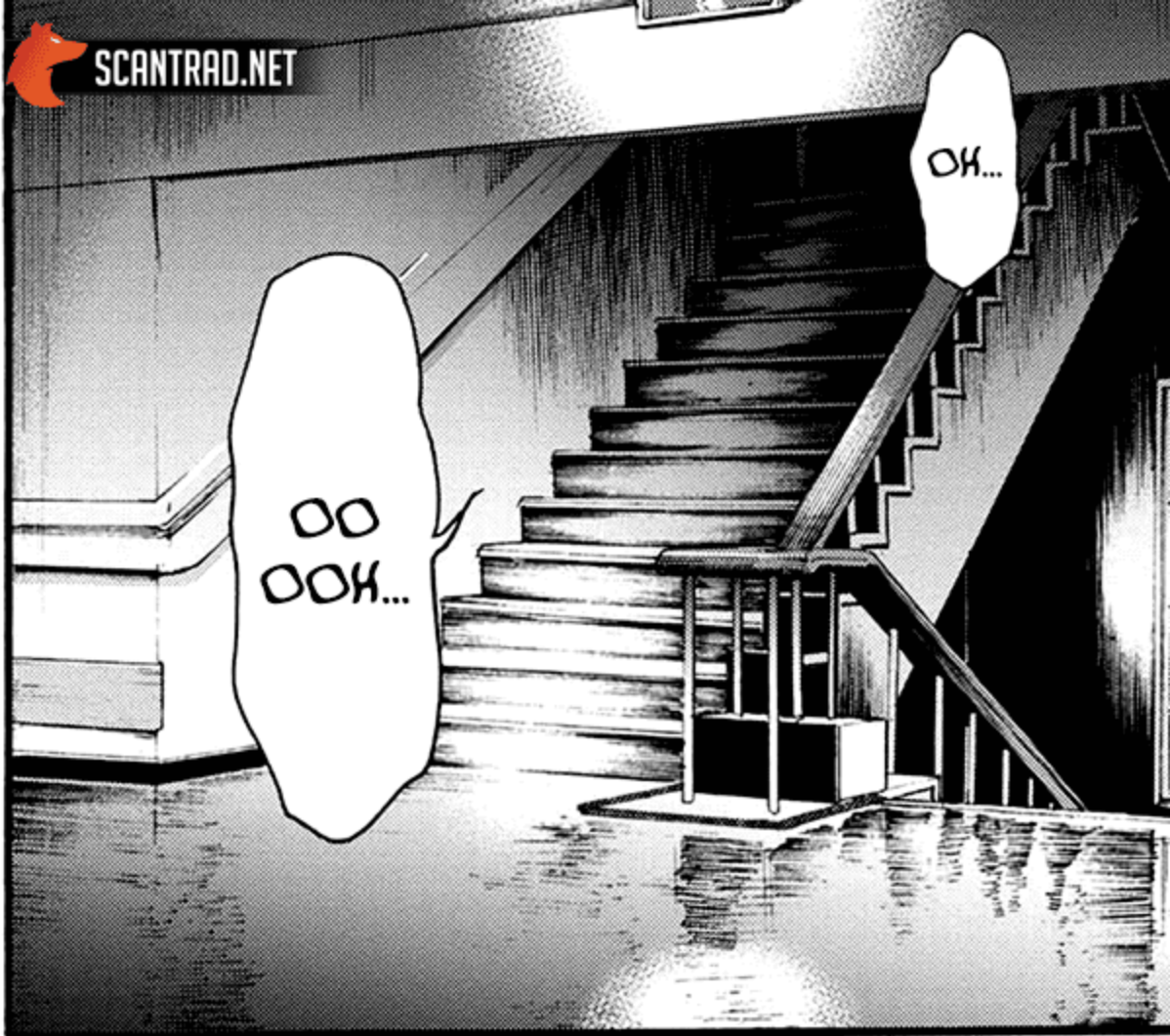


ÇA VENAIT
DES ESCA-
LIERS...



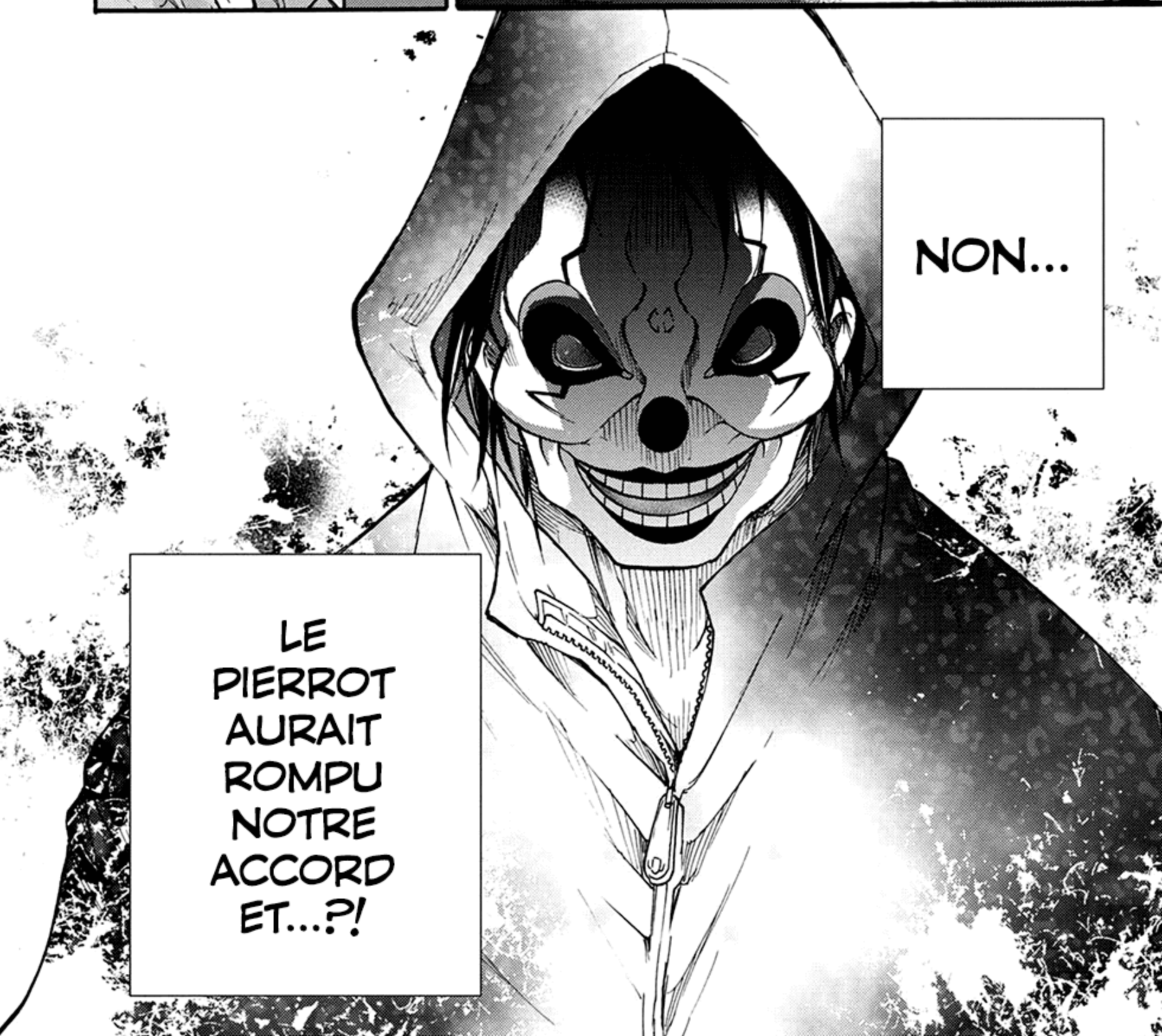
DES
GÉMISSE-
MENTS ?!

DES...



OO
OOH...

OH...



NON...

LE
PIERROT
AURAIT
ROMPU
NOTRE
ACCORD
ET...?!



EMMÈNE-
MOI AVEC
TOI, S'IL
TE PLAÎT !

M... MAIS
TU VIENS
DE TE FAIRE
OPÉRER...

TU VAS
RESTER
I...

JE VAIS
VOIR CE
QU'IL SE
PASSE,
ALORS...

N-NON !
PAS QUES-
TION !



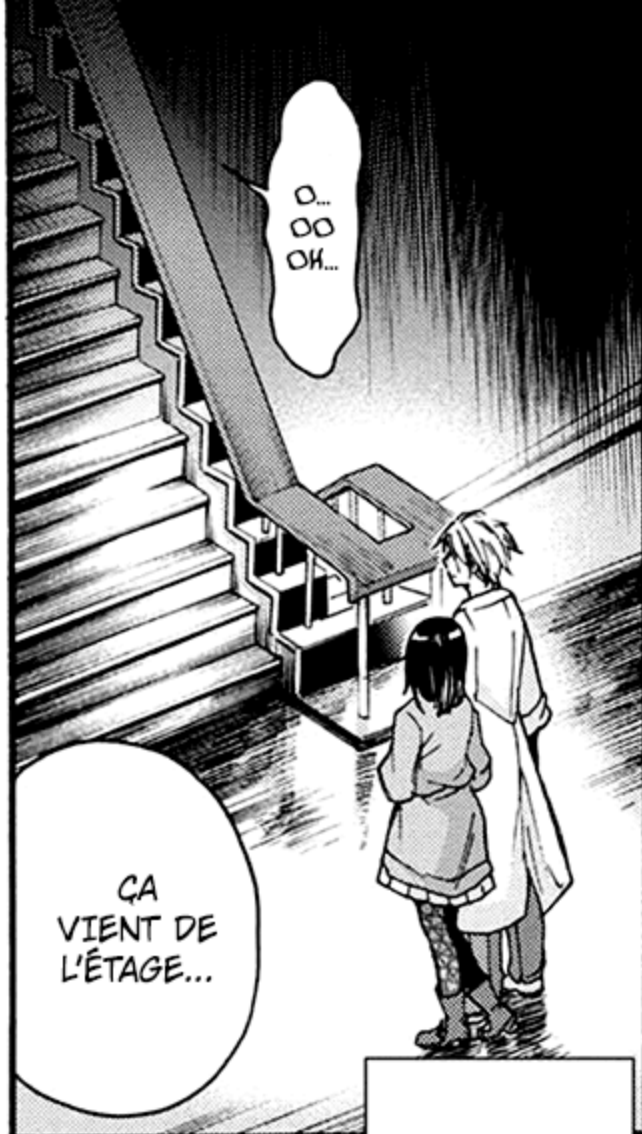
C'EST
D'ACCORD.

SI TU
RESSENS RIEN
QU'UNE PETITE
DOULEUR, TU ME
LE DIS, COM-
PRIS ?

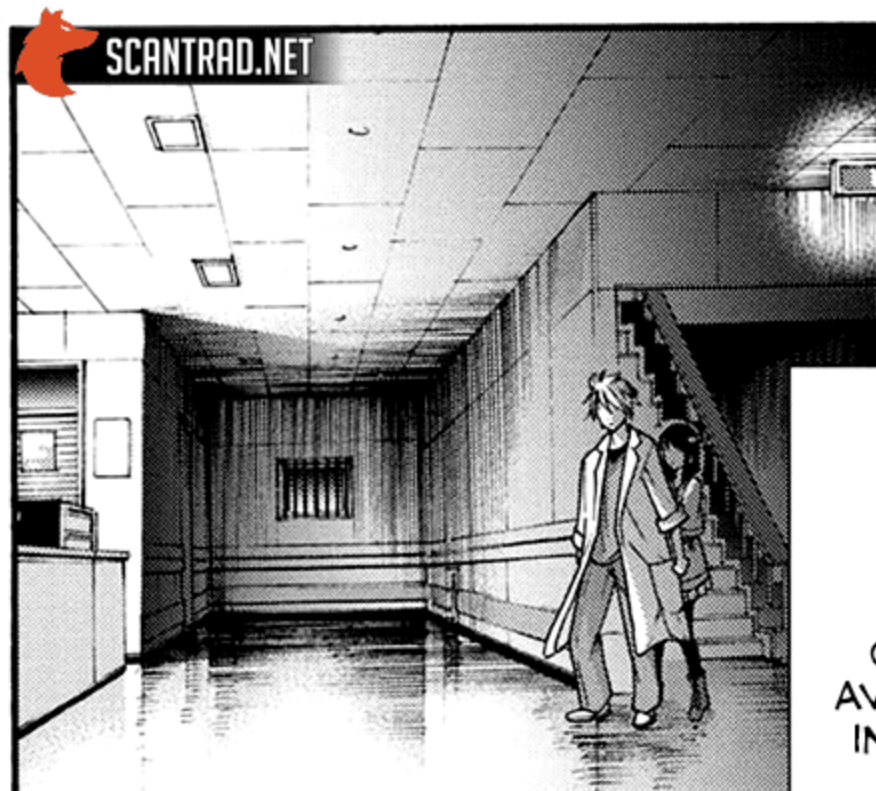
JE T'EN
PRIE...

NE ME
LAISSE PAS
SEULE...

✂
Fm...

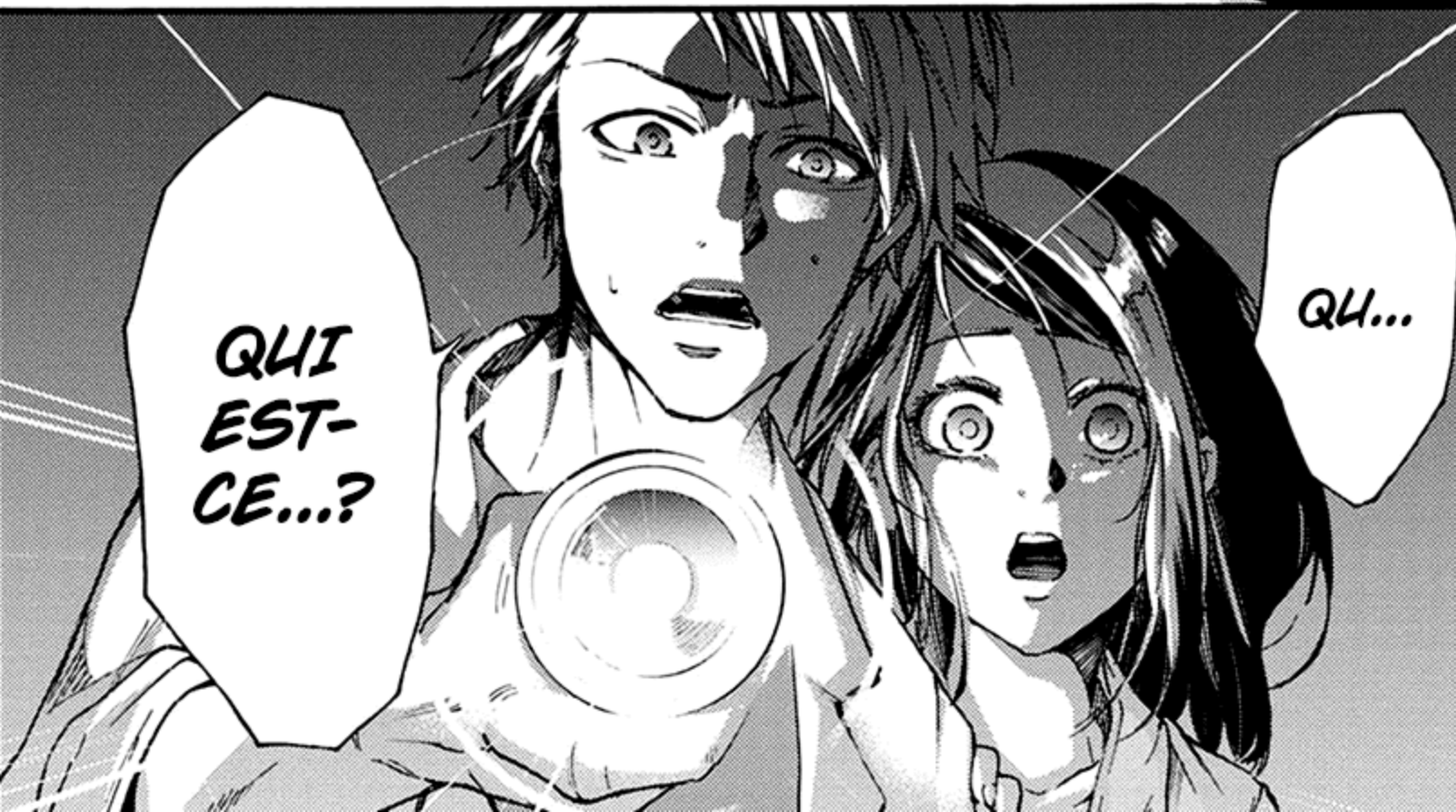
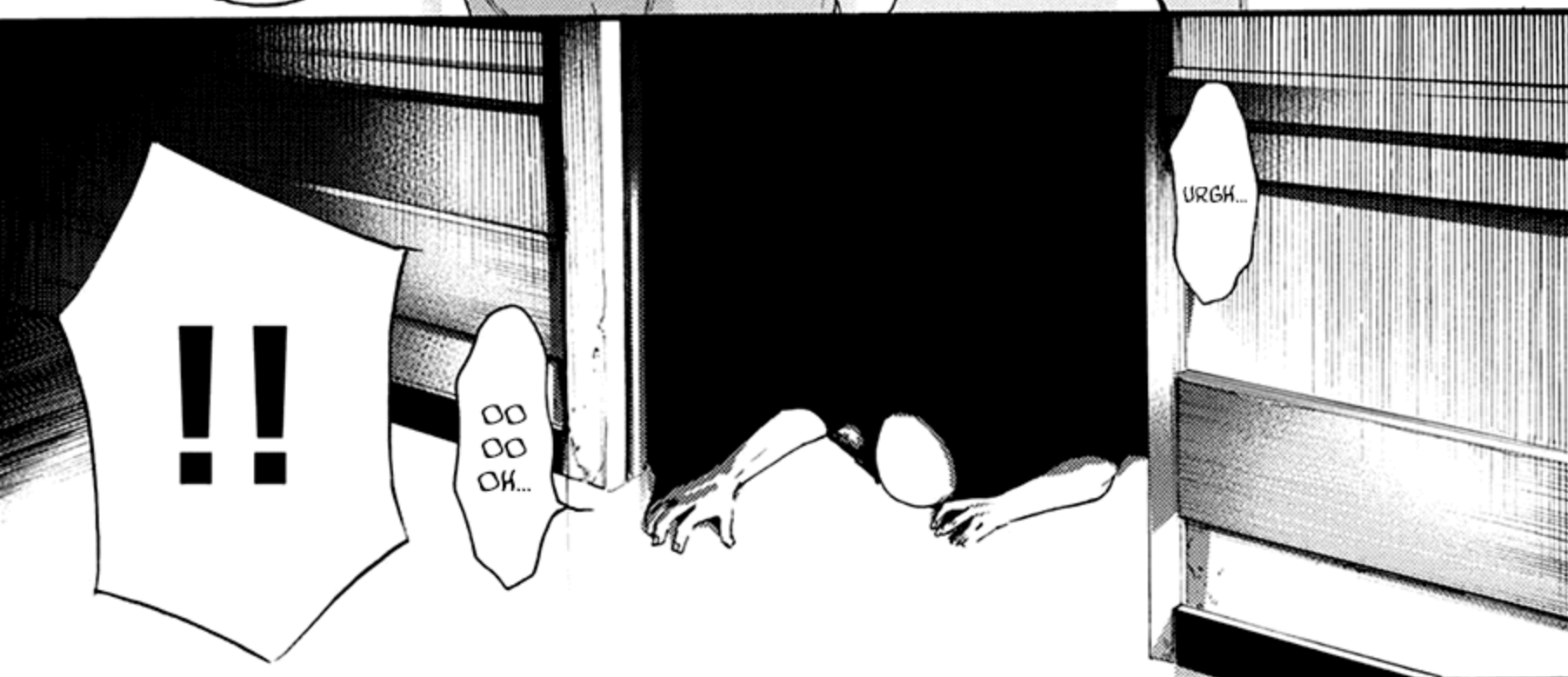


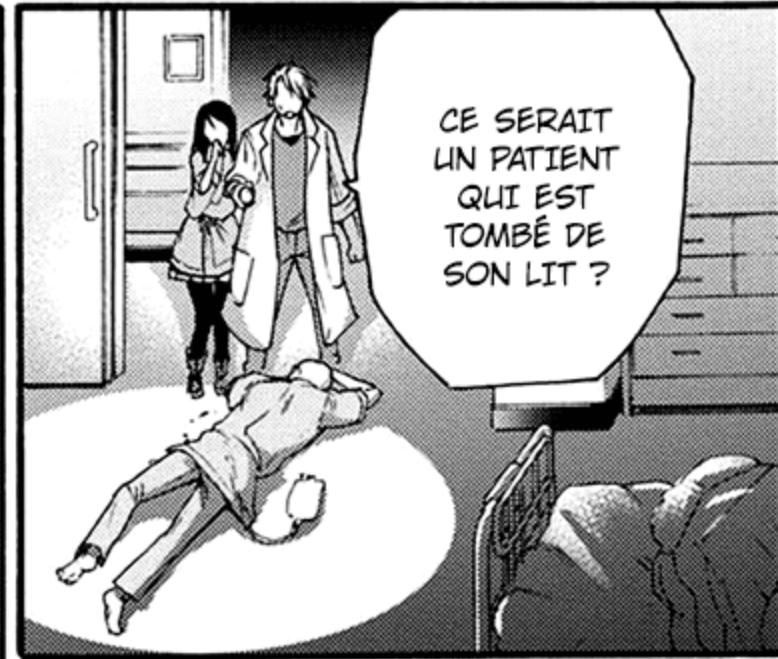
C'EST LA
VOIX D'UN
HOMME...



IL ÉTAIT
POURTANT
CENSÉ ÊTRE
AVEC LES DEUX
INFIRMIÈRES...







AH, JE VOIS...

担当医：田所三郎

新宿11 様

HEIN ??

C'EST SON NOM !

ON L'A TROUVÉ À SHINJUKU ET C'EST LE 11E PATIENT DE CET HÔPITAL, DONC... SHINJUKU 11.

POUR LES PATIENTS ANONYMES, ON LEUR DONNE UN NOM EN FONCTION DU LIEU OÙ ON LES A TROUVÉS ET UN NUMÉRO.

SOIT IL SOUFFRE D'APHASIE*, SOIT IL A EU UNE ATTAQUE CÉRÉBRALE.

... ?

AAAH... O... EUH...

VOUS ALLEZ BIEN ? EST-CE QUE VOUS COMPRENEZ CE QUE JE DIS ?

NDT : TROUBLE DE LA COMMUNICATION QUI PEUT S'ÉTENDRE AU LANGAGE ORAL, LA LECTURE, L'ÉCRITURE.

VOUS PERMETTEZ ? JE VAIS VOUS RELEVER...

JE... JE VAIS T'AIDER !

PUIS DEMANDER DES PRÉCISIONS SUR SON ÉTAT AUX INFIRMIÈRES.

QUOI QU'IL EN SOIT, JE VAIS LE REMETTRE DANS SON LIT.

FWOUIC



C'EST
QUOI...

TOUT CE
SANG...?



UNE
CICA-
TRICE
...?

OH MON
DIEU...

SCANTRAD.NET

IL SEM-
BLERAIT...



QUE
LES FILS
AIENT ÉTÉ
COUPÉS ?

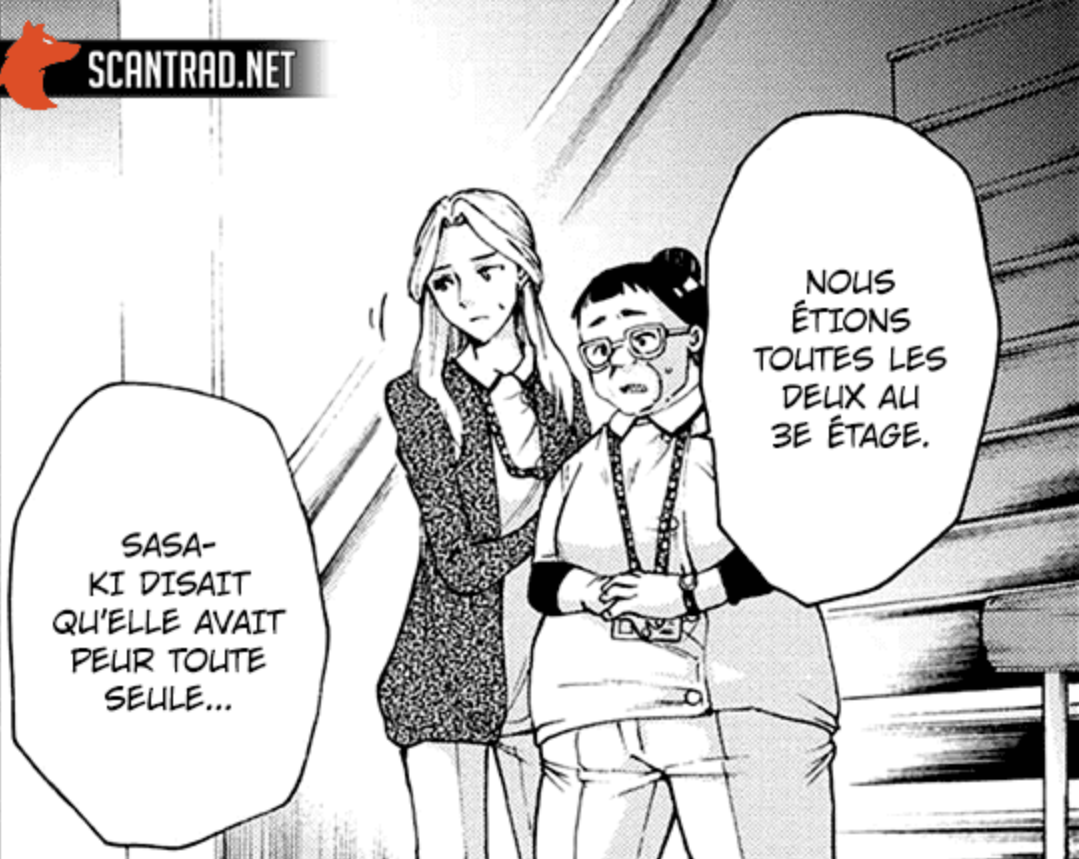
**MAIS
...!**





VOUS SAVEZ,
C'EST ASSEZ
COMMUN QUE
DES PATIENTS
DÉAMBULENT ET
S'ENDORMENT
PAR TERRE...

**DU SANG
SORT DE
SA CICA-
TRICE !!**



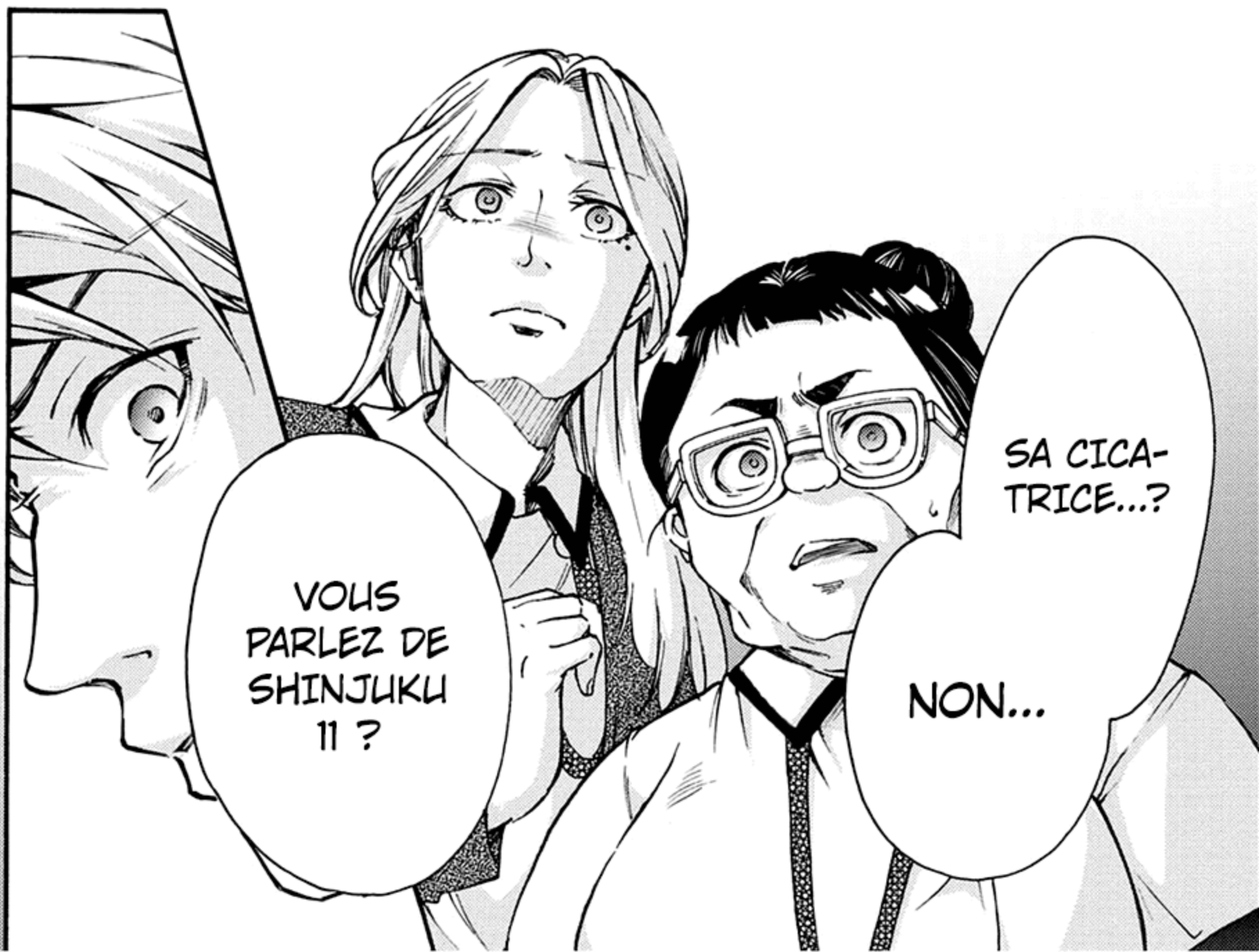
NOUS
ÉTIONS
TOUTES LES
DEUX AU
3E ÉTAGE.

SASA-
KI DISAIT
QU'ELLE AVAIT
PEUR TOUTE
SEULE...



TOM-
BÉ...?

**VENEZ
AVEC MOI !
UN PATIENT
EST TOMBÉ !**



VOUS
PARLEZ DE
SHINJUKU
II ?

SA CICA-
TRICE...?

NON...



À PRO-
POS DE CE
"SHINJUKU
11" ?

IL Y
QUELQUE
CHOSE QUE
JE DOIS
SAVOIR



C'EST
DÙ À UNE
OCCLUSION
INTESTINALE.



AVANT-HIER, IL
S'EST SOUDAINEMENT
PLAINT DE DOULEURS À
L'ABDOMEN. NOUS LUI
AVONS DIAGNOSTIQUÉ
UNE OCCLUSION IN-
TESTINALE ET AVONS
PROCÉDÉ À SON
OPÉRATION.

JE N'AURAIS
JAMAIS PENSÉ
QUE ÇA EN
VIENNE À
ÇA...

MONSIEUR
LE DIREC-
TEUR !



EN EFFET...
L'OPÉRATION
FUT UN SUCCÈS
MAIS... LE DÉLI-
RIUM POST-OPÉ-
RATOIRE* ÉTAIT
AFFREUX...

HIER AUSSI,
IL EST DESCEN-
DU DE SON LIT
À PLUSIEURS
REPRISES.



VOUS SAVEZ
POURQUOI SA
CICATRICE S'EST
ROUVERTE ?

QUE VOU-
LEZ-VOUS
DIRE ?



HIGASHINO,
PRÉPAREZ
UNE TRANS-
FUSION.

O...
OUI !



NOUS LUI AVONS
ADMINISTRÉ DES
CALMANTS AU CAS
OÙ, MAIS...

LA CHUTE
DU LIT A
SÛREMENT
PROVOQUÉ
LA RÉOUVER-
TURE DE SES
POINTS.

MERCI IN-
FINIMENT,
DOCTEUR
HAYAMI !





NOUS
ALLONS
À PRÉSENT
NOUS EN
OCCUPER,
ALORS...

HEUREUSEMENT
QUE VOUS AVEZ
REMARQUÉ QUE
QUELQUE CHOSE
N'ALLAIT PAS !



SA FAÇON DE
ME REMERCIER
EST EXCESSIVE.



COMME
POUR DIRE
"NE T'EN MÊLE
PLUS À PARTIR
DE MAINTÉ-
NANT"...?



ÇA
NE VOUS
GÊNE PAS,
DOCTEUR
HAYAMI ?

IL FAUT
QU'ON SE
CHARGE DE
LUI RAPI-
DEMENT...



UN PA-
TIENT ?

D...
DÉSOLÉ.
IL Y A UN
PROBLÈME
AVEC UN PA-
TIENT ET...



JE N'ARRIVE
PAS À CROIRE
QU'IL ESSAYE DE
TIRER AVANTAGE
DE LA SITUATION.

IL NE
VEUT DONC ABSO-
LUMENT PAS QUE JE
SOIS IMPLIQUÉ AVEC
SHINJUKU 11...?



DÉSOLÉ...



ALORS DÉ-
PÊCHE-TOI DE
RETOURNER
AU PREMIER.

HÉ, LE JEUNE
MÉDECIN. T'AS
ENTENDU CE QU'A
DIT L'ANCIEN,
PAS VRAI ?



SASAKI, VA
CHERCHER
DU DÉSIN-
FECTANT.

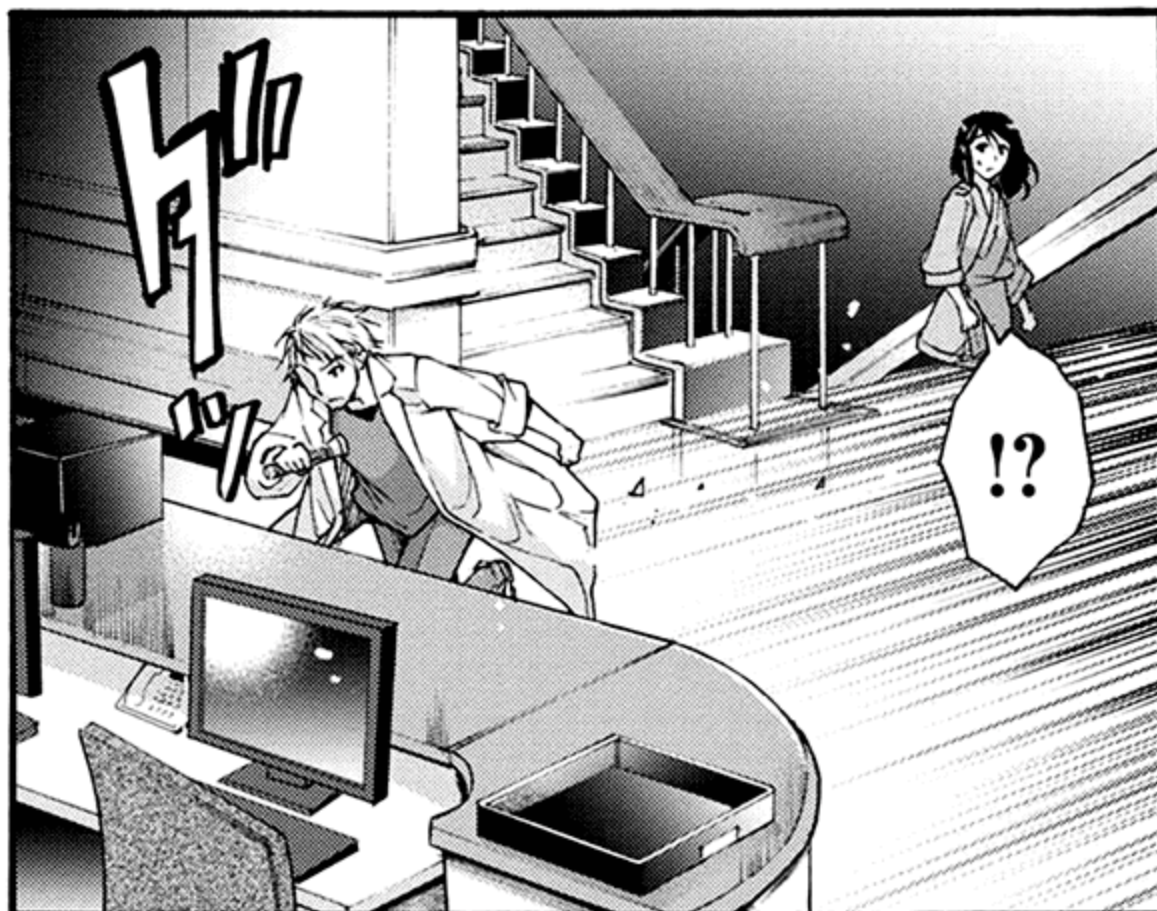
JE VAIS
EXAMINER SA
BLESSURE.

ALLONS-
Y...

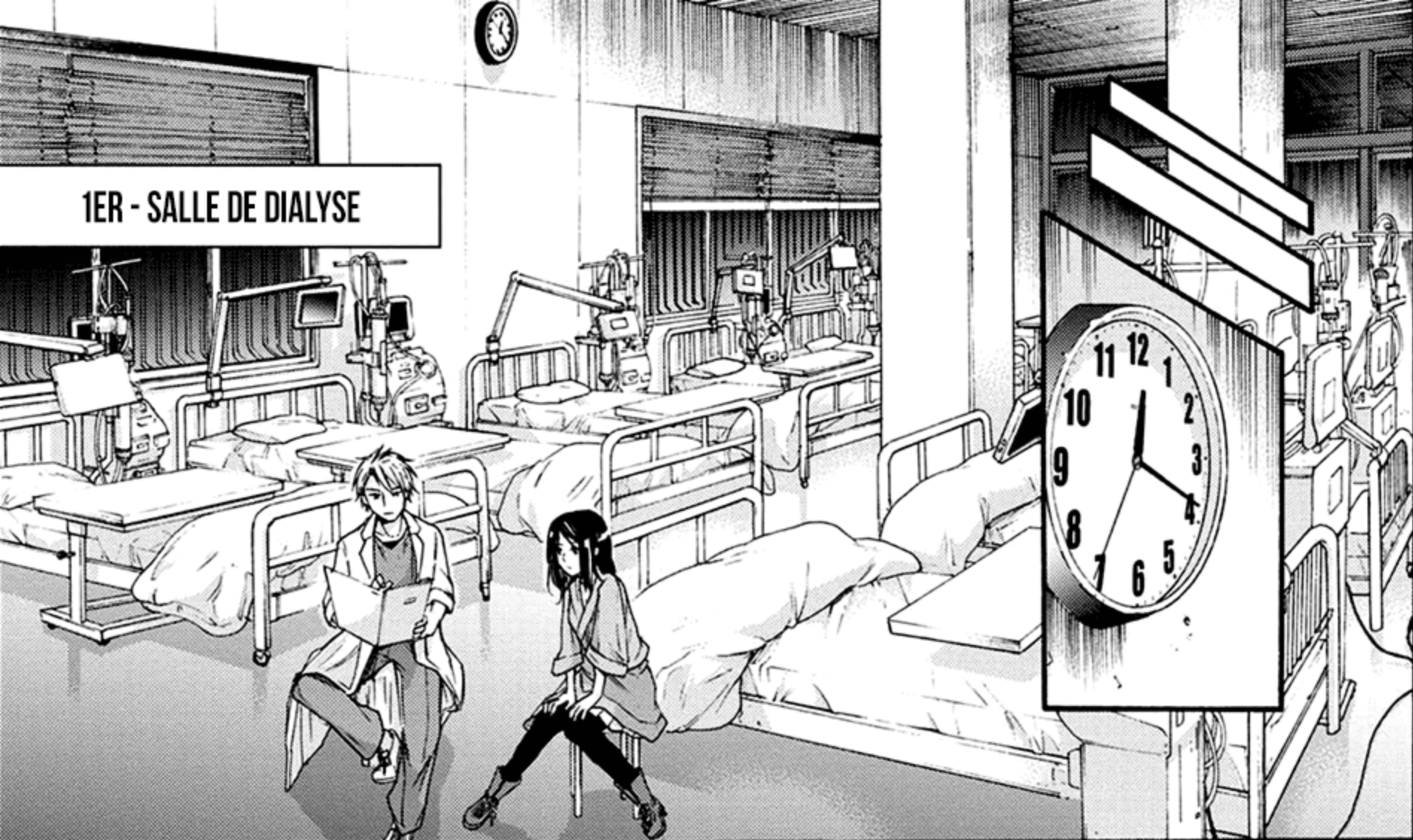


RETOUR-
NES-Y EN
SILENCE.

Y A
PAS DE
SOUCI.

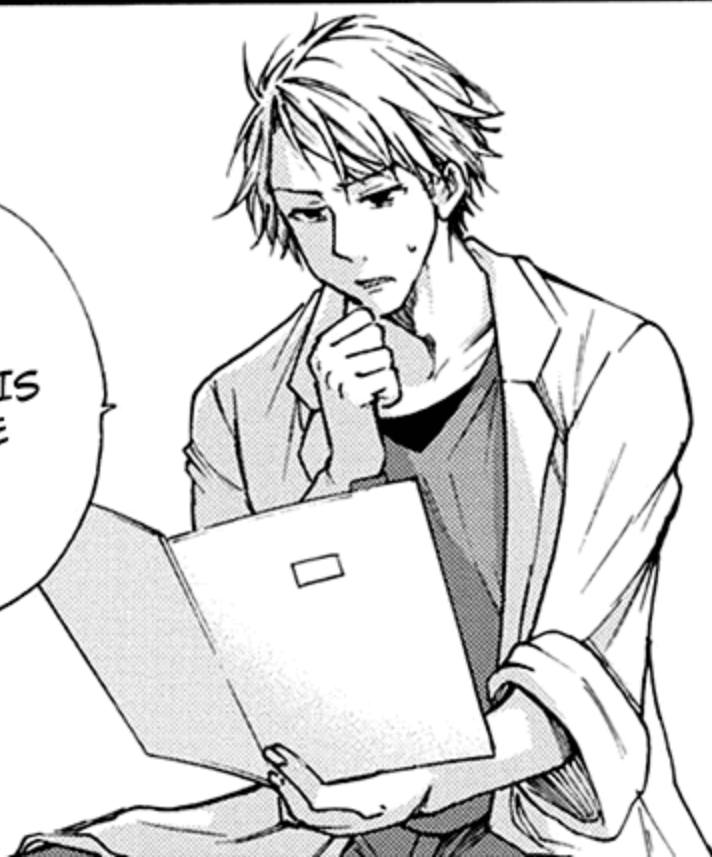


1ER - SALLE DE DIALYSE



SCANTRAD.NET

OUAIS...
J'AI APPRIS
PLEIN DE
TRUCS.



TU AS
COMPRIS
QUELQUE
CHOSE...?



C'EST... LE DOSSIER
CLINIQUE DE LA PER-
SONNE QU'ON A VUE
TOUT À L'HEURE,
PAS VRAI ?



DIAGNOSTIC :
HÉMORRAGIE DU
THALAMUS. LES SÉ-
QUELLES SONT LOURDES :
HÉMIPLÉGIE GAUCHE ET
APHASIE*. IL SEMBLE
QU'IL AIT SOUFFERT
AUSSI D'UN DÉCLIN
COGNITIF.

QUI S'EST
ÉCROULÉ EN
JUILLET, IL Y A 2
ANS, EN PLEINE
GARE DE SHIN-
JUKU. IL A ÉTÉ
HOSPITALISÉ
SUITE À ÇA.

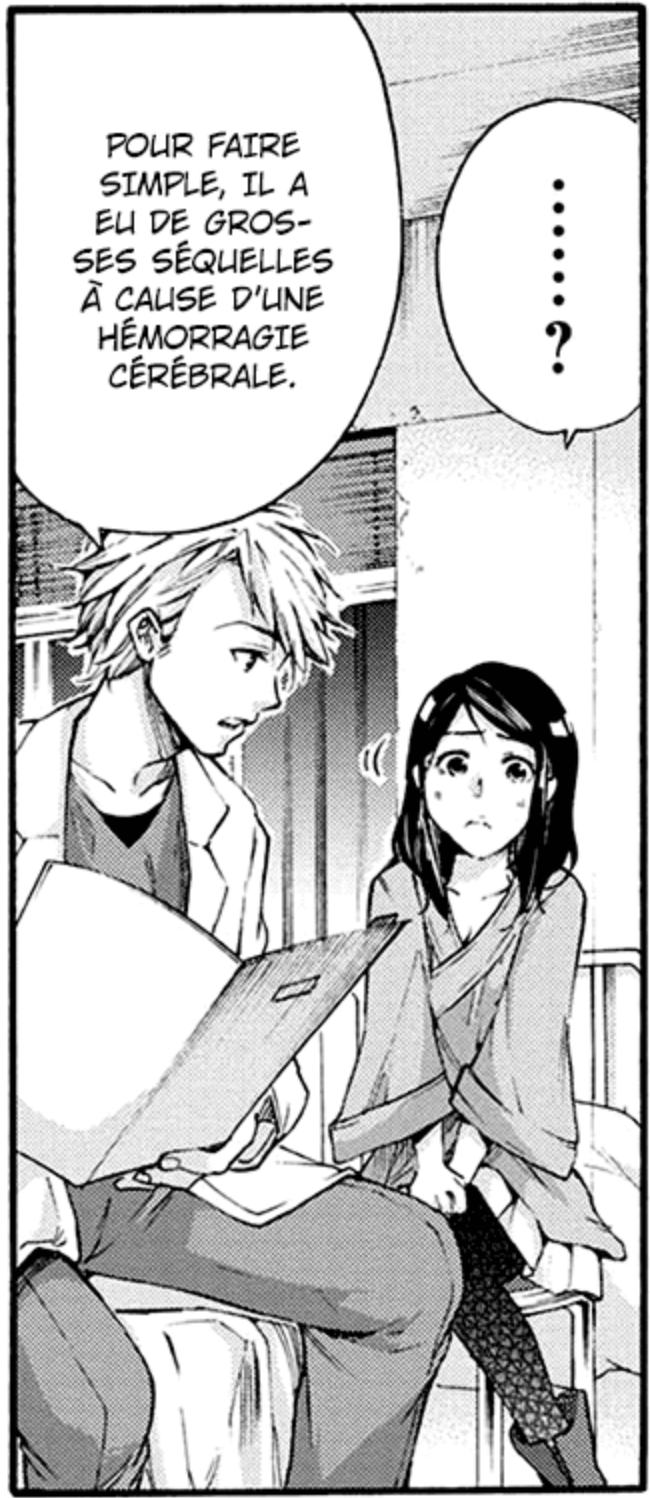


NDT : THALAMUS : DANS LE CERVEAU, HÉMIPLÉGIE : PARALYSIE D'UN CÔTÉ.



EN PLUS DE
NE PAS AVOIR DE
PAPIERS D'IDENTI-
TÉ, IL A PERDU
L'USAGE DE LA
PAROLE...

IL SEMBLE QU'IL
AIT ÉTÉ TRANSFÉRÉ
ICI AU MOIS D'OC-
TOBRE, EN TANT QUE
PATIENT ANONYME.



POUR FAIRE
SIMPLE, IL A
EU DE GROS-
SES SÉQUELLES
À CAUSE D'UNE
HÉMORRAGIE
CÉRÉBRALE.

.....
?



IL S'EST
PLAINT DE
DOULEURS
À L'ABDOMEN
ET A SUBI UNE
OPÉRATION EN
URGENCE.

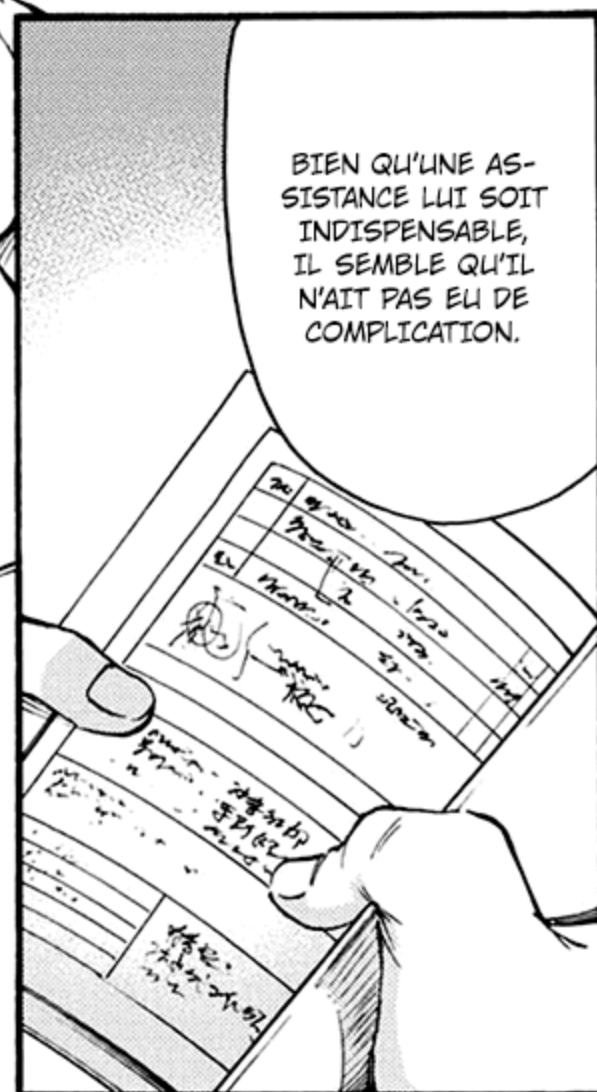
CEPENDANT,
AVANT-HIER
SOIR,

DIAGNOSTIC : ILÉUS
PAR STRANGULATION.
IL A DONC BIEN UN
ANTÉCÉDENT D'OCCLU-
SION INTESTINALE,
MAIS...



OUI.

ÇA FAIT DONC
2 ANS QU'IL
EST DANS CET
HÔPITAL ?



BIEN QU'UNE AS-
SISTANCE LUI SOIT
INDISPENSABLE,
IL SEMBLE QU'IL
N'AIT PAS EU DE
COMPLICATION.



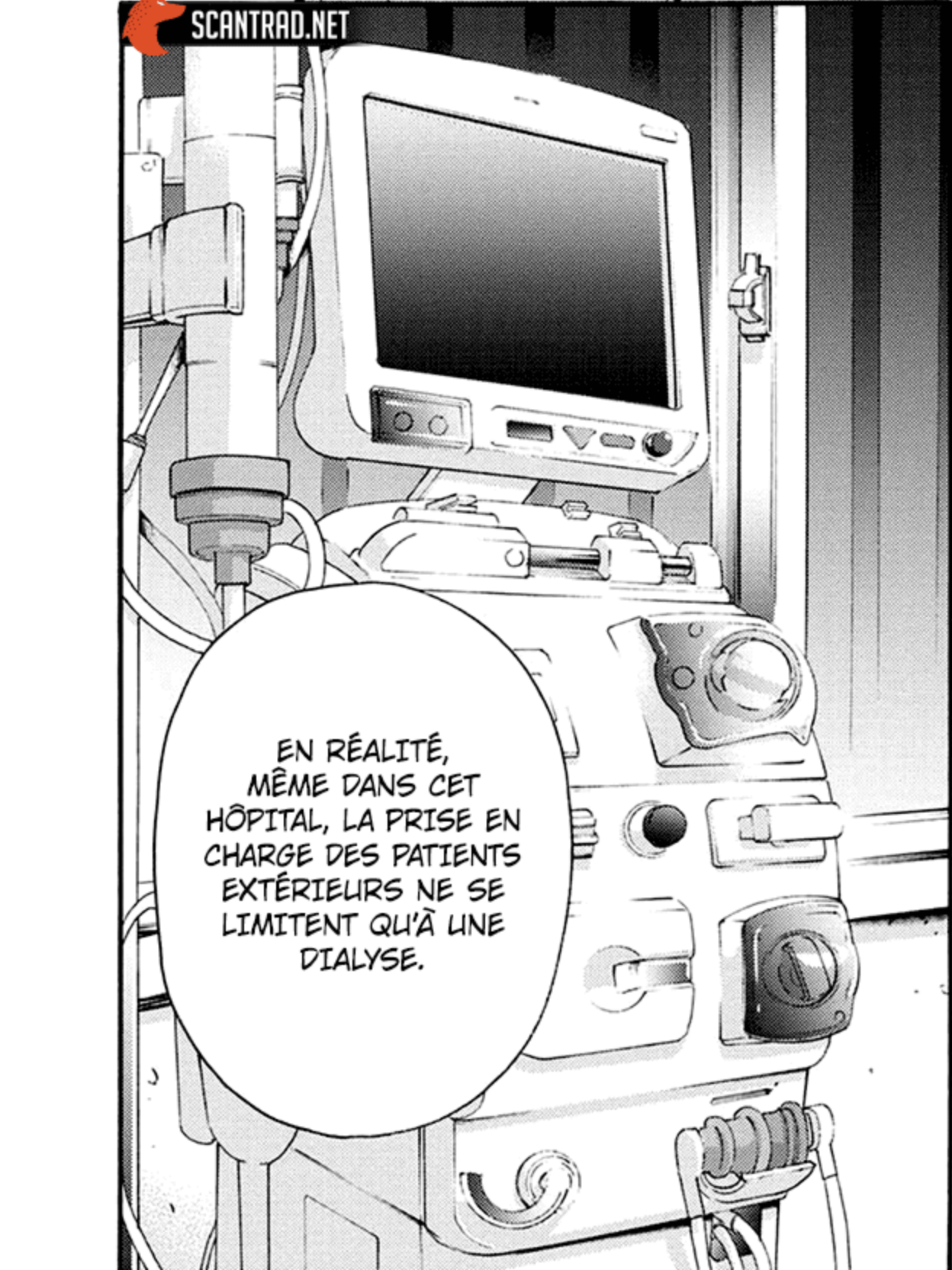
IL Y A
QUELQUE
CHOSE QUI
CLOCHE ?

!



ABSOLU-
MENT TOUT
CLOCHE.

SCANTRAD.NET

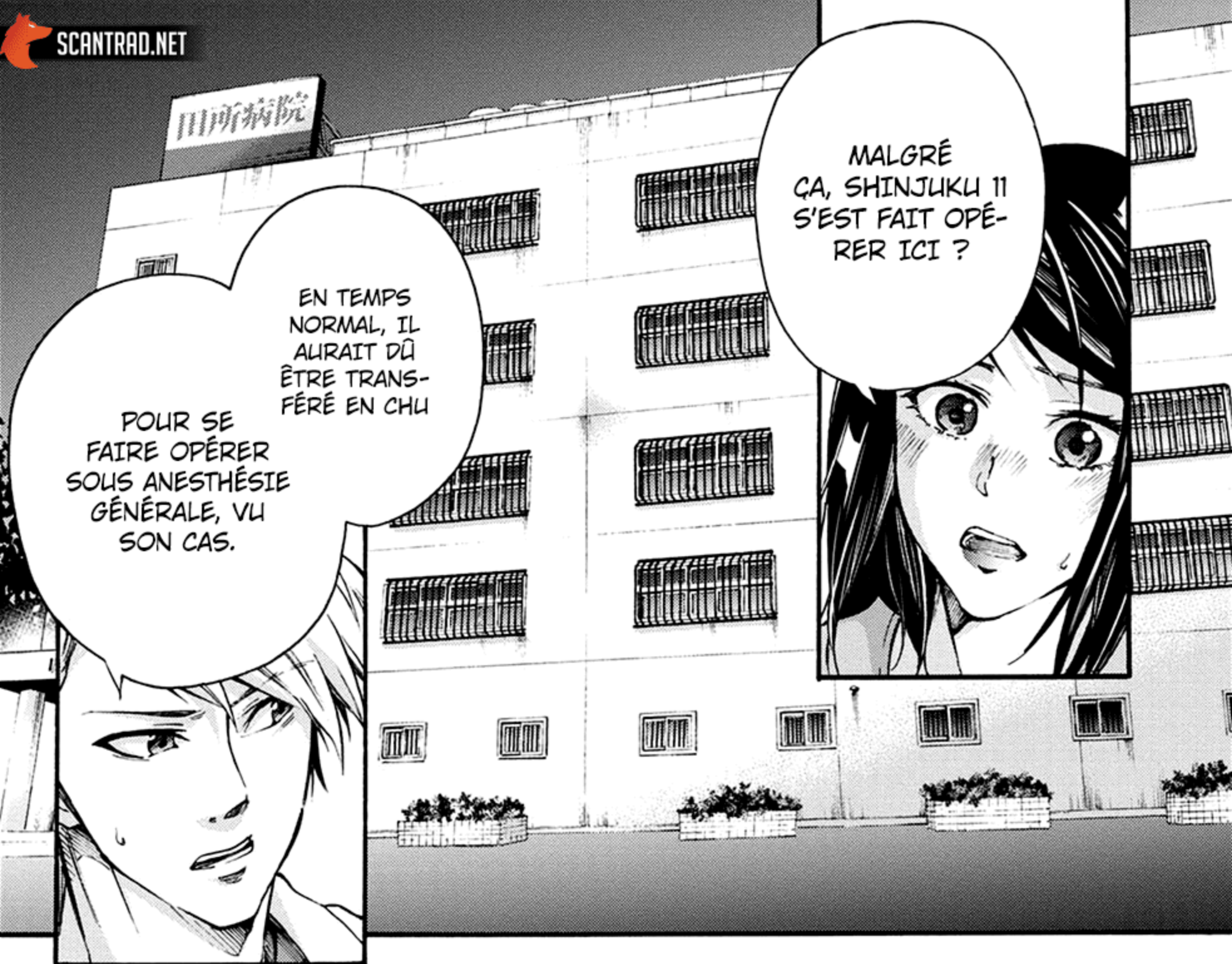


EN RÉALITÉ,
MÊME DANS CET
HÔPITAL, LA PRISE EN
CHARGE DES PATIENTS
EXTÉRIEURS NE SE
LIMITENT QU'À UNE
DIALYSE.



À COMMENCER
PAR EFFECTUER
DES OPÉRATIONS
CHIRURGICALES
DANS UN HÔPITAL
DE REPOS. C'EST
LOUCHE.

C'EST POSSIBLE,
MAIS SEULEMENT
SOUS ANESTHÉSIE
LOCALE, DONC DES
OPÉRATIONS MI-
NEURES.



POUR SE
FAIRE OPÉRER
SOUS ANESTHÉSIE
GÉNÉRALE, VH
SON CAS.

EN TEMPS
NORMAL, IL
AURAIT DÛ
ÊTRE TRANS-
FÉRÉ EN CHU

MALGRÉ
ÇA, SHINJUKU 11
S'EST FAIT OPÉ-
RER ICI ?



ON
PENSERAIT
PRESQUE QUE
L'OPÉRATION
ÉTAIT PRÉ-
MÉDITÉE...

C'EST ÇA.

TROP
COURT
??

EN PLUS... LE
TEMPS JUSQU'À
L'OPÉRATION EST
TROP COURT.



ENTRE L'EXAMEN, LE
DIAGNOSTIC ET LE DÉ-
BUT DE L'OPÉRATION,
IL NE S'EST ÉCOULÉ
QUE 30 MINUTES...

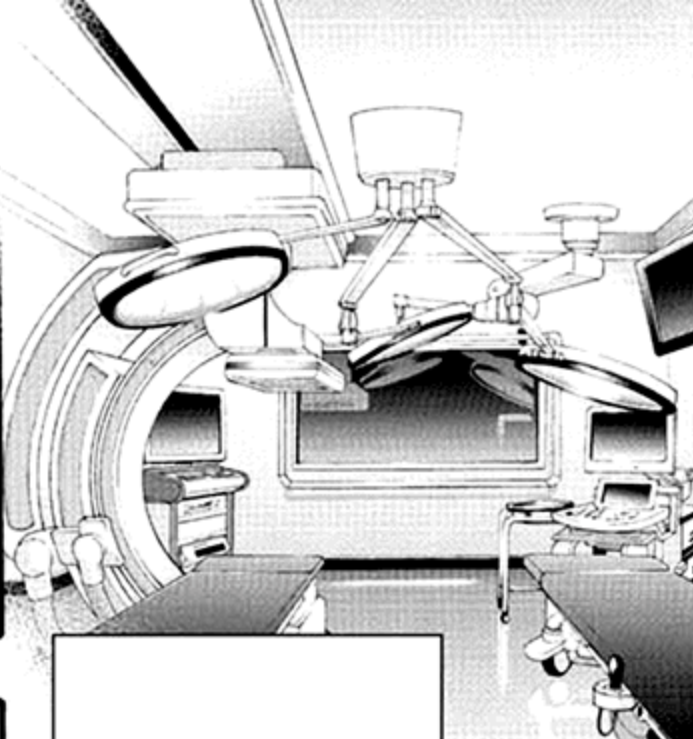




Y A-T-IL
AUTRE
CHOSE ?



IL Y
AVAIT ÇA
AUSSI QUI
M'INTRI-
GUAIT.

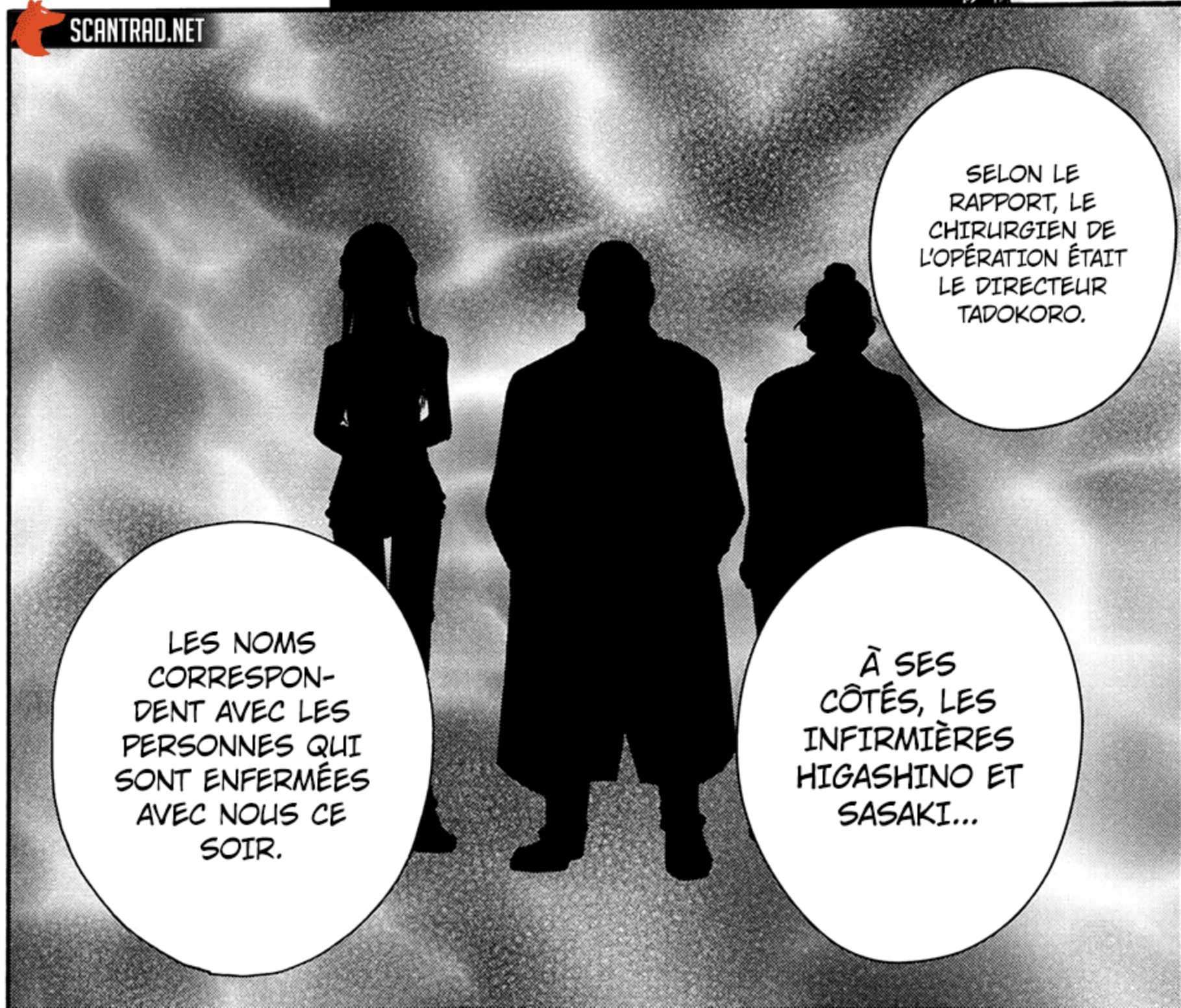


CETTE SALLE
D'OPÉRATION
EST ÉTRANGE
ELLE AUSSI...

IL Y A DES
ÉQUIPEMENTS
BIEN TROP
PERFORMANTS
POUR UN HÔPI-
TAL DE REPOS.



SCANTRAD.NET



SELON LE
RAPPORT, LE
CHIRURGIEN DE
L'OPÉRATION ÉTAIT
LE DIRECTEUR
TADOKORO.

LES NOMS
CORRESPON-
DENT AVEC LES
PERSONNES QUI
SONT ENFERMÉES
AVEC NOUS CE
SOIR.

À SES
CÔTÉS, LES
INFIRMIÈRES
HIGASHINO ET
SASAKI...

RDC

GRILLE

PORTE DE SERVICE

ASCENSEUR

SALLE D'ATTENTE
POUR PATIENTS
EXTÉRIEURS

ACCUEIL /
CAISSES

SALLE DE
CONSULTATION /
SALLE D'EXAMENS

SALLE
D'OPÉRATION

COULOIR

ENTRÉE
PRINCIPALE

GRILLE

SHINJUKU
11, QUI S'EST
ÉCOULÉ APRÈS
QUE SA CICA-
TRICE SE SOIT
ROUVERTE.

L...
LAISSE-MOI
REGARDER
AUSSI...!

EST-CE UN
HASARD QUE
LES GENS QUI
ONT EFFECTUÉ
L'OPÉRATION
SOIENT AC-
TUELLEMENT
ENFERMÉS ?

HEIN ?

OH ? IL Y
A QUELQUE
CHOSE ICI,
NON ?

EN PLUS
DE ÇA...

ICI, À
LA DERNIÈ-
RE PAGE DU
DOSSIER...

UN MÉMO...?



2^E
KANZAKI KOUICHI
YAMAMOTO
SHINJUKU II
AKASHI SHOUKO

3^E
IKEBUKURO 8
KAWASAKI 13
MINAMI KOUSEI

À VÉRIFIER

VÉRIFIER